

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base					
1	Gehäuse	Housing	Corps de base	Elemento base	38	Schmierleitung ø 6 - A	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
2	Rotor	Rotor	Unité de base	Corpo pompa	39	Schmierleitung ø 6 - B	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
3	V Lamelle	Blade	Rotor	Rotore	40	Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Palette	Paletta	43	Gasballastventil G 3/8 kpl.	Gasballast valve complete	Clapet lest d'air complet	Valvola zavorra gas completa
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	45	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
6	D Packung	Gasket	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	46	Düse	Nozzle	Douille	Ugello
7	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Joint	Guarnizione	49	Dichtung mit Siebfilter	Gasket with mesh filter	Joint avec crépine	Guarnizione con filtro a reticella
8	V Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	55	Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	56	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore
10	V Sicherungsring	Lock ring	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	57	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio
11	Passfeder	Key	Circlip	Anello di sicurezza	58	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
12	Pass-Scheibe	Spacer	Clavette	Chiavetta	59	Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Rete filtrante in aspirazione
13	D Dichtring	Sealing ring	Rondelle	Rondella di rasamento	60	GV 6 M10 x 1	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	61	Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
15	D Dichtung	Gasket	Vis six pans	Vite con testa esagonale	91	Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
16	Zwischenplatte	Intermediate plate	Joint	Guarnizione	92	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
17	D Ventilscheibe	Valve disc	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	93	Manometer (VCE (02))	Manometer (VCE (02))	Manomètre (VCE (02))	Manometro (VCE (02))
18	Ventilteller	Valve plate	Rondelle valve	Rondella della valvola	93	Manometer (Zubehör)	Manometer (Optional extras)	Manomètre (Accessoires)	Manometro (Accessori)
19	D Nilos-Ring	Nilos-Ring	Disque valve	Disco della valvola		Entölerensätze	Oil separator elements	Déshuileurs	Separatori olio
20	Verschluss-Schraube M10 x 1	Lock plug	Rondelle fibre	Anello Nilos	50	Ölnebelfilter komplett	Oil mist filter complete	Filtre de brouillard d'huile cpl.	Filtro nebbie olio completo
21	D Dichtring	Sealing ring	Bouchon obturateur	Vite di chiusura		VCE 40: 1 x Gr. 2			
123	Abdeckschild	Cover plate	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		VCE 60: 1 x Gr. 2			
124	Zylinderstift	Dowel pin	Capot	Piastra di protezione	52	VCE 100: 1 x Gr. 3			
125	Lagerdeckel	Bearing cover	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	53	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
126	D Dichtung	Gasket	Couvercle de roulement	Coperchio cuscinetti	54	Luftentölelement	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
200	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Joint	Guarnizione	90	Schraubteil	Screw-in part	Insert fileté	Inserto filettato
201	Scheibe	Disc	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio		Entölerensatz (VCE 15, 25)	Oil separator element	Déshuileur	Separatore olio
202	Schlitzmutter	Slotted screw	Rondelle	Disco	62	Kühlung	Cooling	Refroidissement	Raffreddamento
	Saugluftseite	Suction side	Ecrou à fente	Dado con intaglio	65	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
	(Feinsiebfilter)	(Fine mesh filter)	Côté aspiration	Lato aspirazione	66	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
17	D Ventilscheibe	Valve disc	(Filtre crépine)	(Filtro fine)	67	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
18	Ventilteller	Valve plate	Rondelle valve	Rondella della valvola	68	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl. cpl.	Gommino del giunto
22	D Dichtung	Gasket	Disque valve	Disco della valvola	69	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
23	Flachkopfschraube	Flat head screw	Joint	Guarnizione	70	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
24	Zwischenblech	Intermediate sheet	Vis tête plate	Vite a testa piatta	71	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
25	Sechskantmutter	Hexhead screw	Tôle intermediaire	Lamiera intermedia	72	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
26	D Siebfilter	Mesh filter	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	73	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
27	Filtergehäuse	Filter housing	Filtre crépine	Filtro a reticella	74	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
29	D Dichtring	Sealing ring	Carter filtre	Carta filtro	150	Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
	Entölerseite	Oil separator side	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	151	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
30	D Dichtung	Gasket	Côté déshuileur	Lato separatore olio	75	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
31	Entölergehäuse	Oil separator housing	Joint	Guarnizione	76	Antrieb	Drive	Entrainement	Azionamento
32	Buchse	Sleeve	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	77	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
33	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Douille	Scatola separatore olio	78	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
34	D Dichtring	Sealing ring	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale		Motor	Motor	Moteur	Motore
35	Ölstandsschild	Oil level label	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		Motorflansch (VCE 100)	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
36	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Repère niveau d'huile	Targhetta livello olio	80	Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
37	D Dichtring	Sealing ring	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	81	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
			Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	82	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
						Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

info.sch@de.gardnerdenver.com • www.rietschle.com